

US TRUCK FORD 9000

NO. 728 FORD 9000 LTL Il Ford 9000 LTL è un classico trattore americano per trasporti pesanti a lunga distanza. Grazie alle sue doti di robustezza e affidabilità è considerato dagli utenti un vero «Work Horse» (il tipico cavallo da lavoro): dai campi dei boscaioli del nord-ovest sino alle piantagioni di agrumi della Florida. Il Ford 9000 può essere dotato di motori Diesel Caterpillar o Cummins con una potenza di 450 cavalli, e dispone di un cambio a 9 marce Fuller RTX; inoltre è dotato di una confortevole e accessoriata cabina di guida a cui è tradizionalmente accoppiata la cabina-letto aerodinamica disponibile in varie dimensioni e dotate di isolamento speciale per le zone fredde.

Dati tecnici: Lunghezza: mt 8,3; Larghezza: mt 2,45; Motore: Cummins «Big Cam IV», da 444 cv; Peso massimo: 28 tonnellate.

NO. 728 FORD 9000 LTL Den «lång-nosade» Ford 9000 LTL är en av de äkta amerikanska klassiska långdistans-dragarna. Den används som timmerdragare i norr och som fraktdragare i söder med allt vad däremellan kan finnas. Denna pålitliga arbetshäst från Ford ken utrustas med olika motor-alternativ från exempelvis Cummins eller Caterpillar, motor-styrkan uppgår som max till ca 445 hkr. Till detta hör oftast en 9-växlad växellåda av fabrikat Fuller RTX. Genom sin design, tuffa utseende och stora styrka är den idag en av de mest populära «tung-dragarna» i dag i USA. Den aerodynamiskt utformade sovhytten kan fås i olika längder från 0,9 m upp till 1,5 m och utrustas normalt med kraftig isolering mot strång kyla.

NO. 728 FORD 9000 LTL El Ford 9000 LTL «narigudo» es uno de los clásicos remolcadores americanos. Este camión se utiliza desde de los campos de tala de árboles del noroeste del Pacífico hasta los corredores de fruta de Florida. Los camioneros americanos llaman a menudo a los Fords «caballo de carga» debido a su fiabilidad bajo cualquier circunstancia. El LTL 9000 puede ser equipado con una amplia gama de motores Cummins o Caterpillar de hasta 444 HP. El equipo standard incluye una transmisión Fuller RTX de 9 velocidades. Este camión de eficiencia comprobada, tiene el diseño y el músculo que le hizo uno de los más populares camiones pesados de las carreteras de los USA. La cabina de dormir aerodinámicamente conformada puede pedirse en versiones de 34, 42 y 60 pulgadas, muchas van equipadas con aislamiento para tiempo frío ártico.

Datos técnicos: Longitud: 8,3 m; Anchura: 2,45 m; Peso máximo: 28 tm.

NO. 728 FORD 9000 LTL O Ford 9000 LTL é um dos camiões mais clássicos de América. Pode ser usado nos campos de florestação do Nordeste do Pacífico e nos campos de fruta da Flórida. Os camionistas norte americanos chamam aos Ford «Cavalo de força» devido à sua resistência. O LTL 9000 pode ser equipado com uma grande variedade de motores com potência até 444 cavalos. Inclui uma transmissão Fuller RTX com 9 velocidades. Este modelo tem garra e por isso tornou-se num dos mais populares da América. A cabine pode vir nas versões de 34, 42 e 60 centímetros, e muitas estão preparadas para o tempo gelado do ártico.

福特9000LTL

福特9000LTL「長鼻」是美國經典長拖曳車之一。由太平洋西北部的伐木營區，至佛羅里達的生果走廊，都有使用這種卡車，美國的卡車司機，因為福特在任何環境都可堪信賴而稱之為「駝重馬」。LTL9000可以裝備多種不同型號的引擎，最大出力可達444匹馬力。標準裝備則包括一組費拉RTX9級變速齒輪箱。

這是種經得效驗的卡車，其設計和耐力，使文成為美國公路上最受歡迎的重型卡車之一。符合空氣動力學外型的差體可以選擇34、42或60吋的款式，而且大部份都裝備有對抗苦寒氣候的設施。

NO. 728 FORD 9000 LTL The «long nosed» Ford 9000 LTL is one of the classical American long-haulers. This truck is used from the logging camps of the Pacific Northwest to the fruit corridors of Florida. US-truckers call the Fords often «workhorse» due to their reliability under all circumstances. The LTL 9000 can be equipped with a wide range of Cummins- or Caterpillar engines of up to 444 HP. Standard equipment includes a Fuller RTX 9-speed transmission. This truck is a proven performer, it's got the design and muscle that made it one of the most popular heavy trucks on US-roads. The aerodynamically shaped sleeper cabin can be ordered in 34, 42 and 60 inch versions, most are equipped with arctic cold weather insulation.

Technical data: Length: 8,3 m; Width: 2,45 m; Max. weight: 28 t.

NO. 728 FORD 9000 LTL Dieser «Langnasen Ford» ist einer der klassischen Amerikanischen Langstrecken - LKW's. Dieser Truck bewährt sich von den Holzfäller-Camps im Nordwesten der USA bis zu den Zitrusplantagen in Florida. Bei den US-Truckern hat der Ford den Beinamen «Workhorse» «Arbeitspferd» erhalten, wegen seiner Zuverlässigkeit auch unter widrigen Umständen. Der LTL 9000 kann mit einer Reihe von Caterpillar- oder Cummins-Dieseln mit einer Leistung bis 450 PS ausgestattet werden. Zur Standardausstattung gehört ein Fuller RTX 9-Gang-Getriebe. Sein Design und seine Leistung haben den Ford 9000 zu einem der meist-verbreiteten schweren US-Trucks gemacht. Die aerodynamisch geformte Schlafkabine kann in Längen von 34,42 und 60 Zoll geliefert werden, meistens sind diese mit einer Arktik-Spezialisierung für den Winter versehen.

Technische daten: Länge: 8,3 m; Breite: 2,45 m; Motor: Cummins «Big Cam IV», 444 PS; Max. Gewicht: 28 t.

NO. 728 FORD 9000 LTL Le Ford 9000 LTL au long museau est l'un des camions longue distance classiques américains. Ce poids lourd est utilisé des exploitations forestières du Nord Ouest aux zones fruitières de Floride. Les routiers américains le surnomment «workhorse» (cheval de trait) du fait de sa fiabilité en toutes circonstances. Le LTL 9000 peut être équipé de nombreux types de moteurs Cummins ou Caterpillar et ce jusqu'à une puissance de 444 CV. L'équipement standard comprend une transmission Fuller RTX à 9 rapports. Ce camion est un engin infatigable, sa conception et ses performances en faisant l'un des poids lourds les plus populaires aux Etats-Unis. La cabine avec couchette profilée est disponible en 3 versions: 34, 42 et 60 inch dont la plupart reçoivent une isolation thermique pour climat arctique.

NO. 728 FORD 9000 LTL De Ford 9000 LTL is een klassieke trekker voor lange afstanden en te zien door geheel Amerika. Truckers waarderen de betrouwbaarheid onder alle omstandigheden en noemen deze truck dan ook hun «werkpaard». De LTL 9000 kan naar keuze geleverd worden met een Cummins of Caterpillar motor tot 444 pk. De standaard transmissie is een Fuller RTX 9-versnellingsbak. De aerodynamische gevormde cabine kan in diverse lengtes besteld worden, de meeste cabines zijn geïsoleerd tegen extreme kou.

NO. 728 FORD 9000 LTL Pitkänokkainen Ford 9000 LTL on eräs klassisista amerikkalaisista pitkistävetureista. Tätä mallia käytetään läpi USA:n Alaskasta Floridaan. Yhdysvaltalaiset kuskit kutsuvat Fordeja usein «työhevoksi», koska ne ovat luotettavia kaikissa olosuhteissa. LTL 9000 voidaan varustaa useilla erilaisilla Cummins-tai Caterpillar-moottoreilla, joiden tehot ovat jopa 444 hv. Perusvarustus käsittää Fullerin RTX 9-nopeuksisen vaihteiston. Fordin malli ja sen voima tekevät siitä erään suosituimmista raskaista kuorma-autoista. Aerodynaamisesti muotoiltua makuuhjaamaa on saatavissa 34, 42 ja 60 tuuman versioina. Useimmat niistä on varustettu arktisen kylmän ilman eristyksellä.

フォード 9000

「ワークホース」の名でアメリカのトラック達から親しまれているのがフォード9000です。444馬力を発生するカミンズ社またはキャタピラー社製のエンジンに、フーラー社製RTX9速ミッションが組み合わされています。どのような状況でも高い信頼性を発揮し、デザイン、性能ともに優れたフォード9000はアメリカで最も人気のあるトラックの1台となっています。

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetrata fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano il pezzo appena montato, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No errancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käyttökäsiä neuvoja!

Tuiki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai sakilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väkintamalla. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästävällisesti hyvän työvälineen aikaansaamiseksi. Muista nuolet merkitsevät saumojen ilmausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Riistillä merkityillä osilla ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaasi ilmauskohdistista.

組立前請注意!

組立前請詳細閱讀說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠膠部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量。免損壞模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A - B - C...這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

由塑膠框貼紙中剪下所需部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙邊緣壓緊至適當位置，為便貼貼好，可用一小塊薄紙覆蓋。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule la partie qui vient de l'ordre montées, en le biflant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrene. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBBI! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritninge samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas med ett litet kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättning gånj nummernummereringen, skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för delar skulptur. A - B - C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

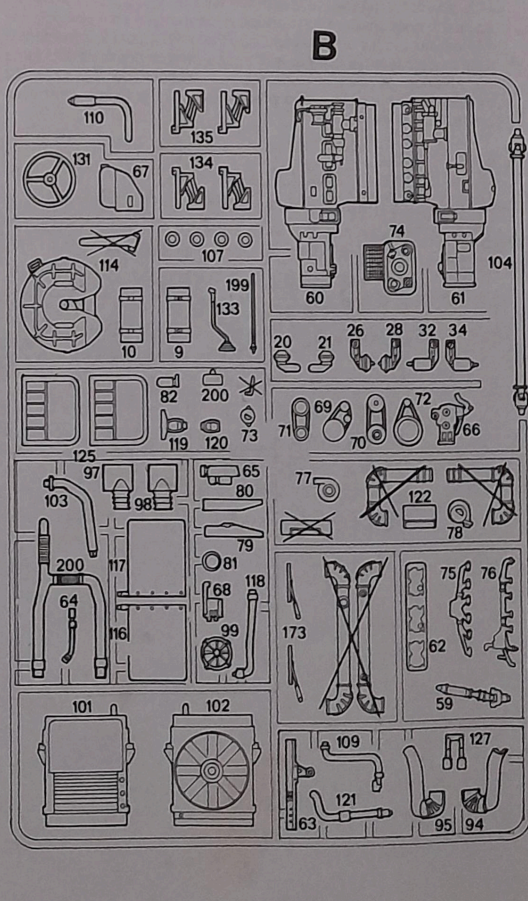
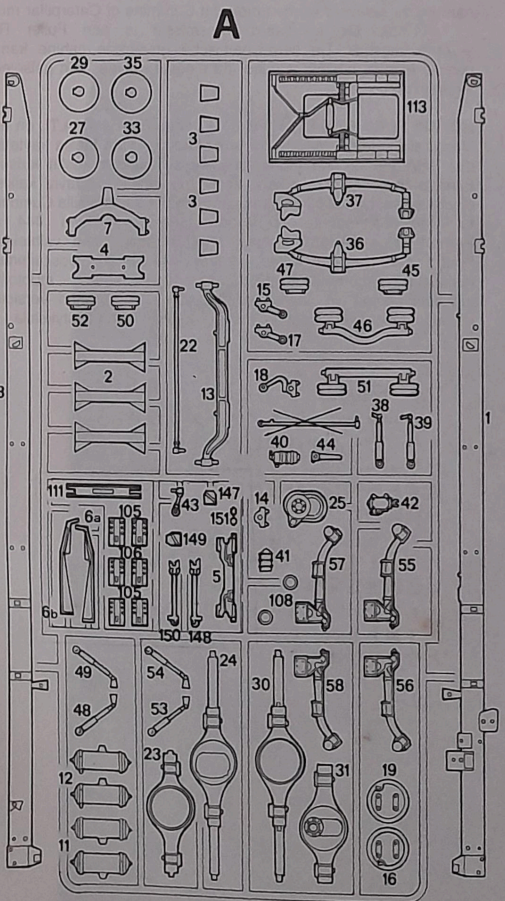
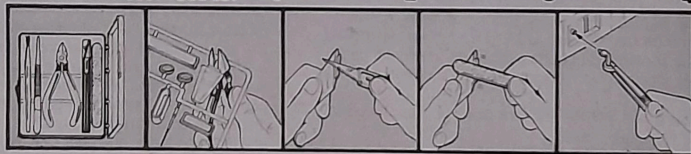
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen afvoers en de lijmen. Gebruik allen lijn voor plastic pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

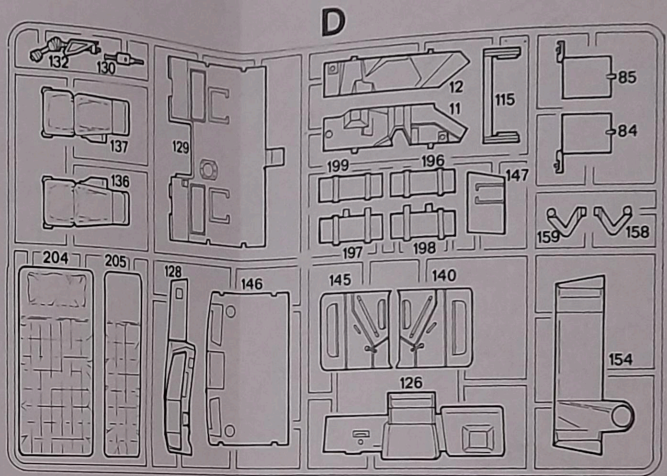
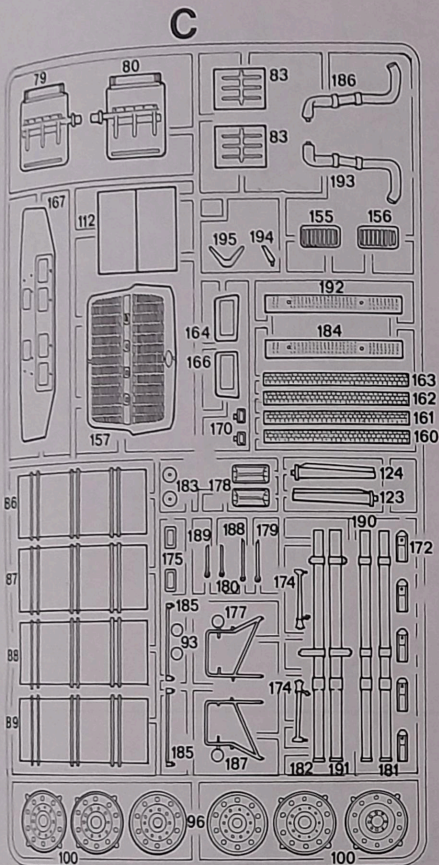
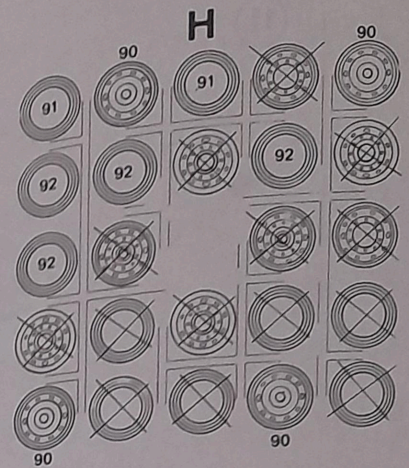
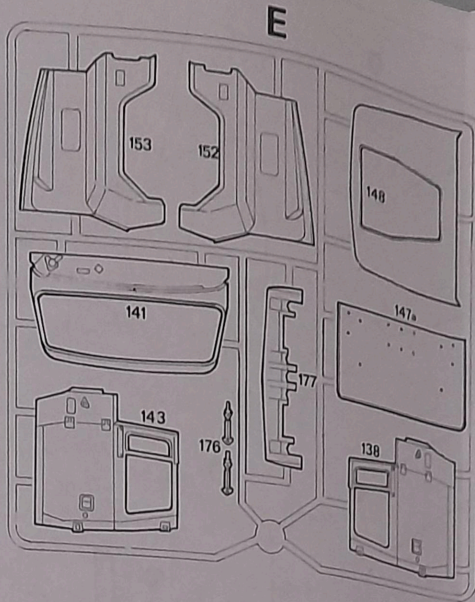
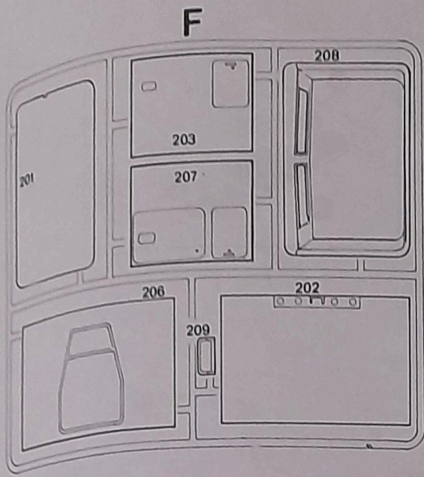
くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り出す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A B Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗料をはがしておいてください。

1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the "EEC" company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

ITALERI N°962 HOBBY TOOL SET





Ribadire i perni indicati con un giravite caldo.

Die angegebenen Zapfen mit heißem Schraubenzieher erweitern.

Enlarge indicated pins with heated screw-driver.

River les pivots indiqués avec un tournevis chaud.

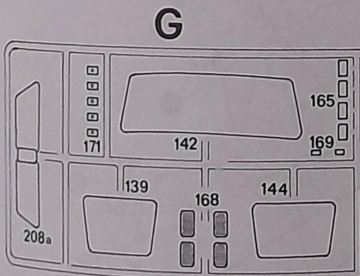
Remachar los pernos indicados mediante un destornillador caliente.

Druk de aangegeven pennenetjes plat met een verhitte schroevendraaier.

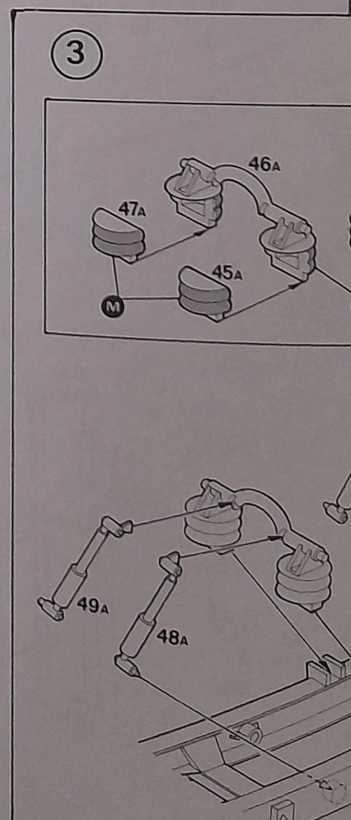
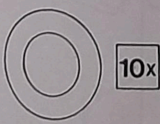


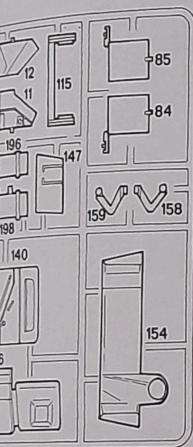
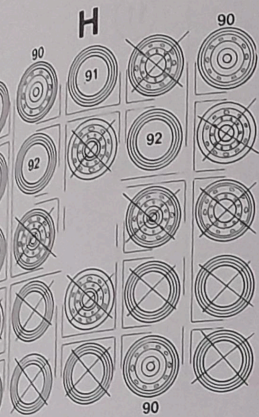
熱したドライバでマークピンを焼きつぶす。

Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER part number.
Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER Modellbaufarben.
Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnrnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER Modellbaufarben.
Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

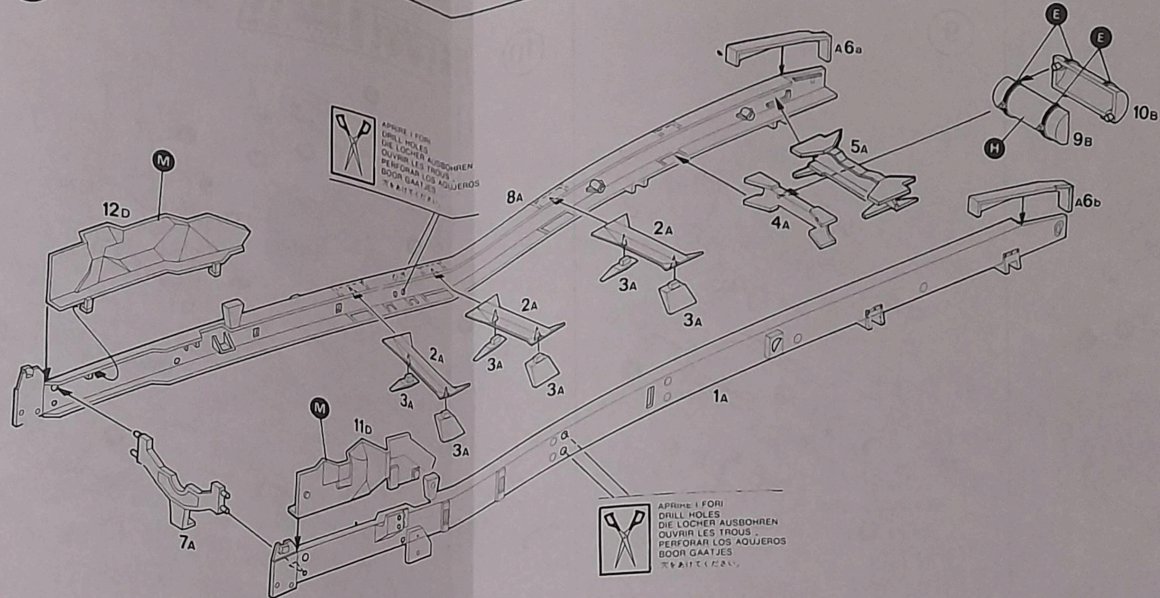


- A** 1503 Model Master Red
Rot (G)
Rosso (L)
Rouge (B)
- B** 1744 Model Master Gold
Gold
Oro
Or
- C** 1706 Model Master FS33531
Sand
Sand (M)
Sabbia (O)
Sable (M)
- D** 1734 Model Master Green Zinc Chromate
Zingrün (M)
Verde Interni Chiaro (O)
Vert Zinc Chromate (M)
- E** 1747 Model Master FS17038
Gloss Black
Schwarz (G)
Nero (L)
Noir Brillant (B)
- F** 2701 Model Master Silver Blue Met.
Silberblau Met.
Azzurro Argentio Met.
Bleu Argenté Métal
- G** 1527 Model Master Orange
Orange (G)
Arancio (L)
Orange (B)
- H** 1546 Model Master Silver
Silber
Argento
Argent
- I** 1405 Model Master Gun Metal (Metalizer)
Stahlblau (Metalizer)
Metallo Scuro (Metalizer)
Gris Metal (Metalizer)
- L** 1785 Model Master Rust
Rost
Ruggina
Rouille
- M** 1597 Model Master Semigloss Black
Schwarz Seidenmatt
Nero Semilucido
Noir Semi-Brillant
- N** 1514 Model Master Yellow
Gelb (G)
Giallo (L)
Jaune (B)
- O** 1795 Model Master Gun Metal
Metal - Brûlé
Metallo Brunito
Metal Brûlé

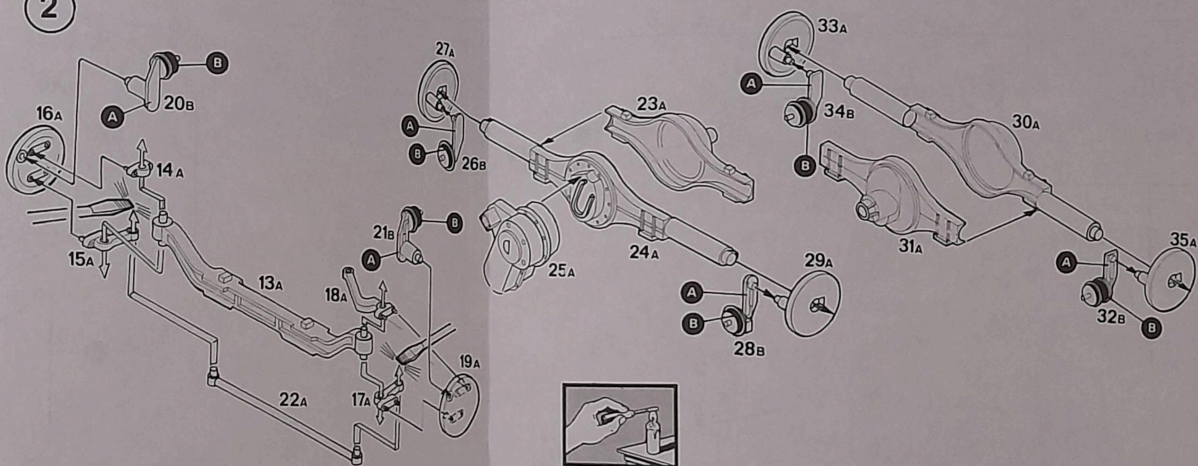




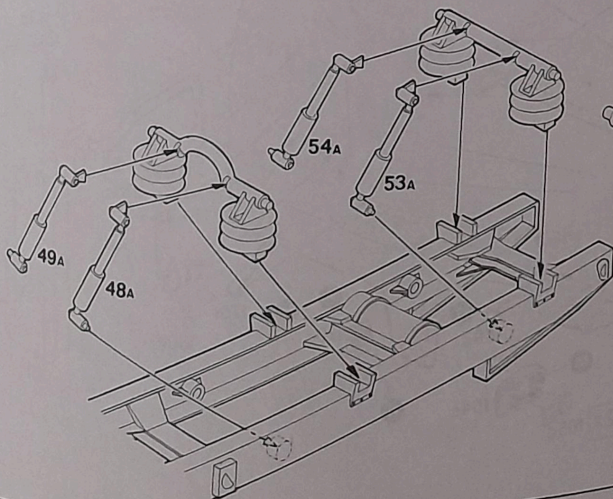
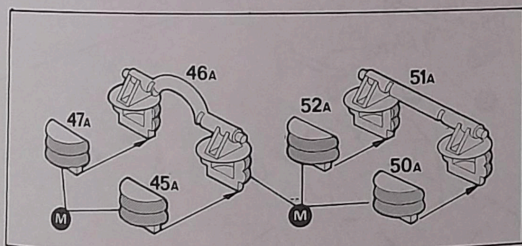
1



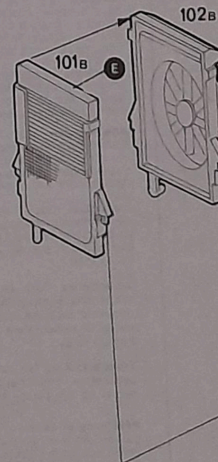
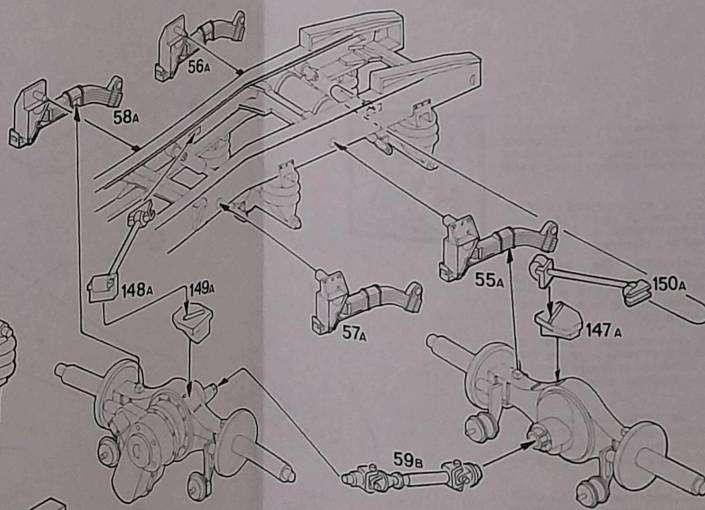
2

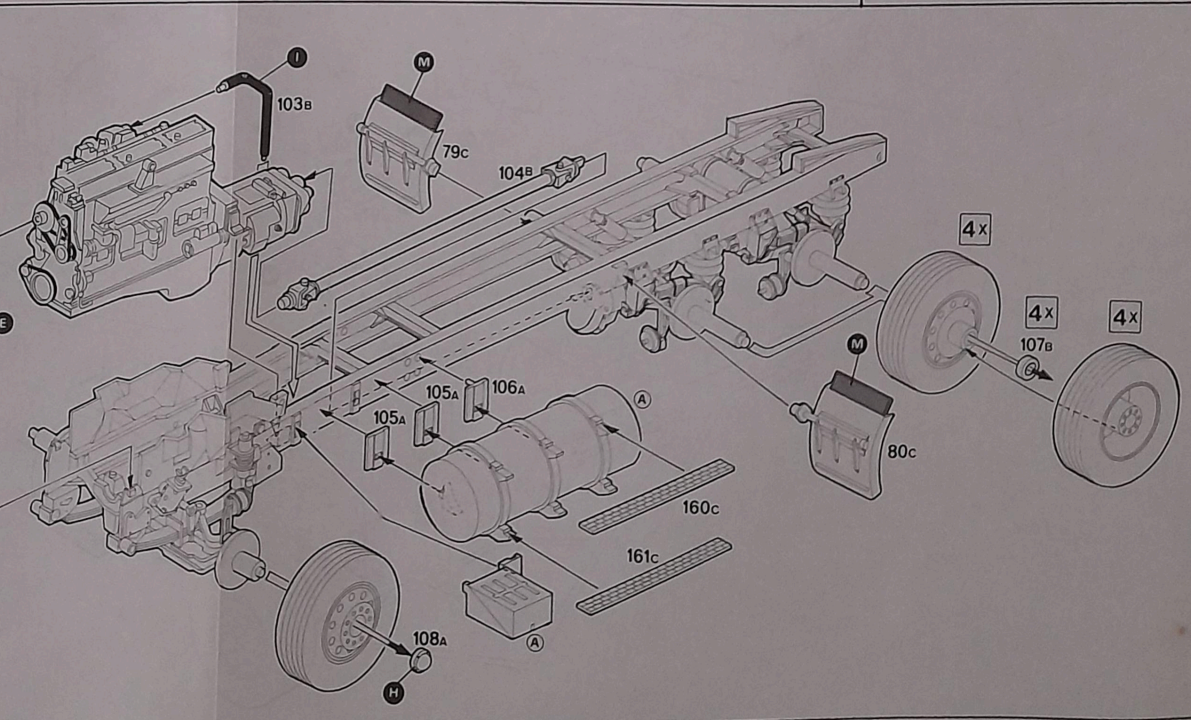
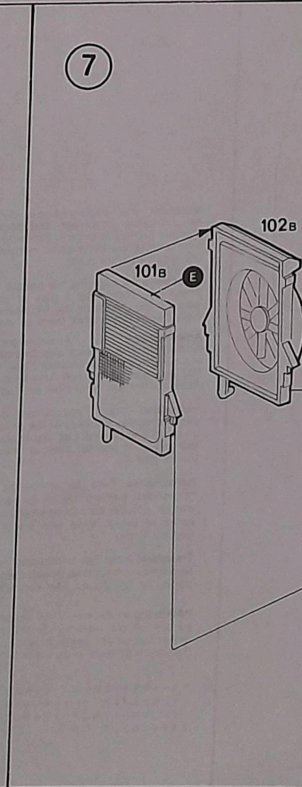
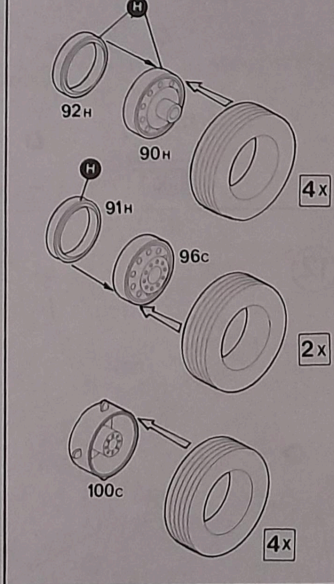
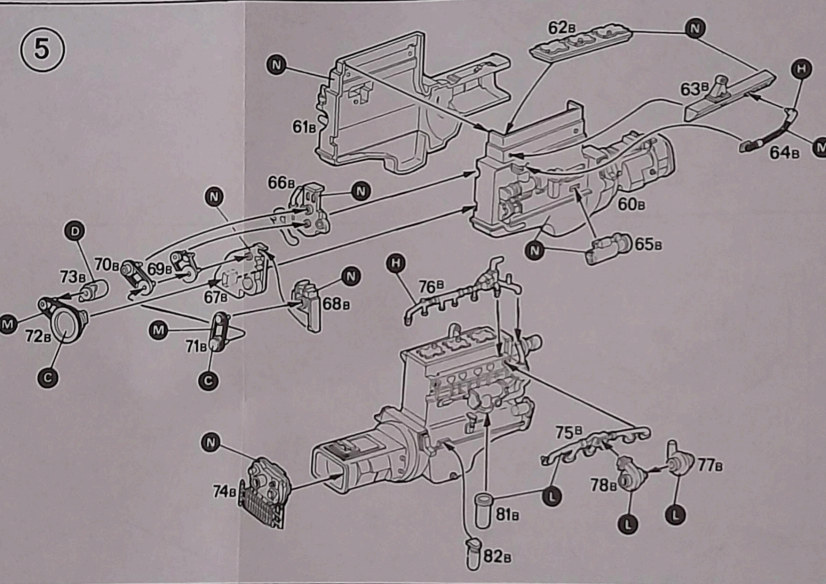
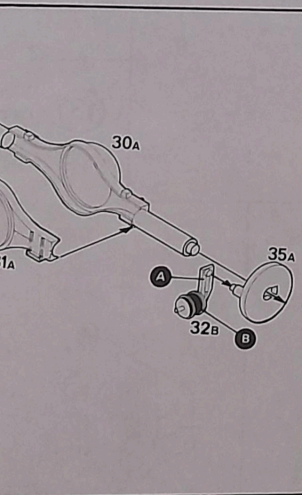
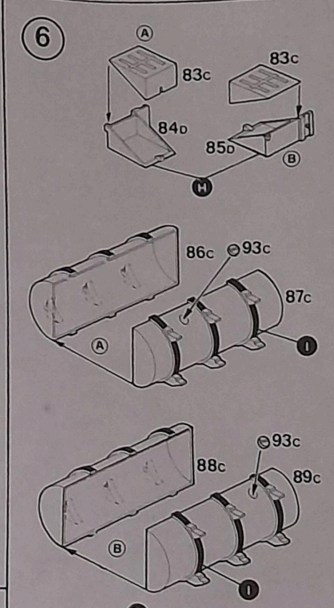
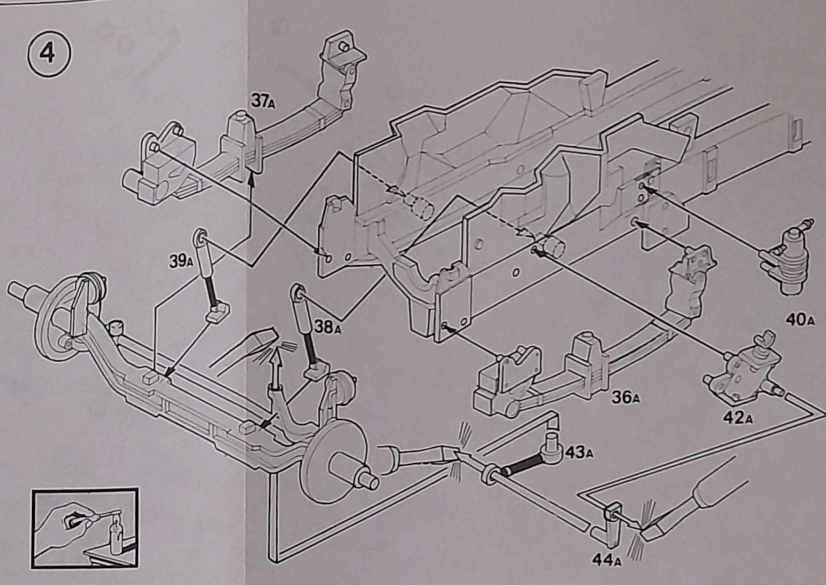
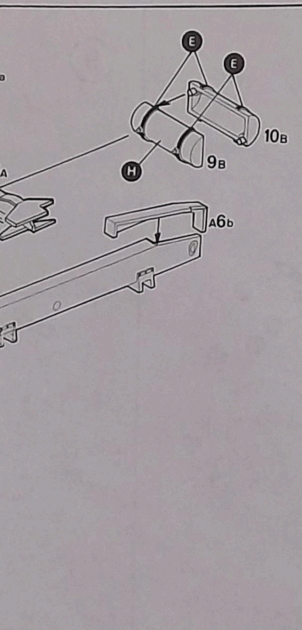


3

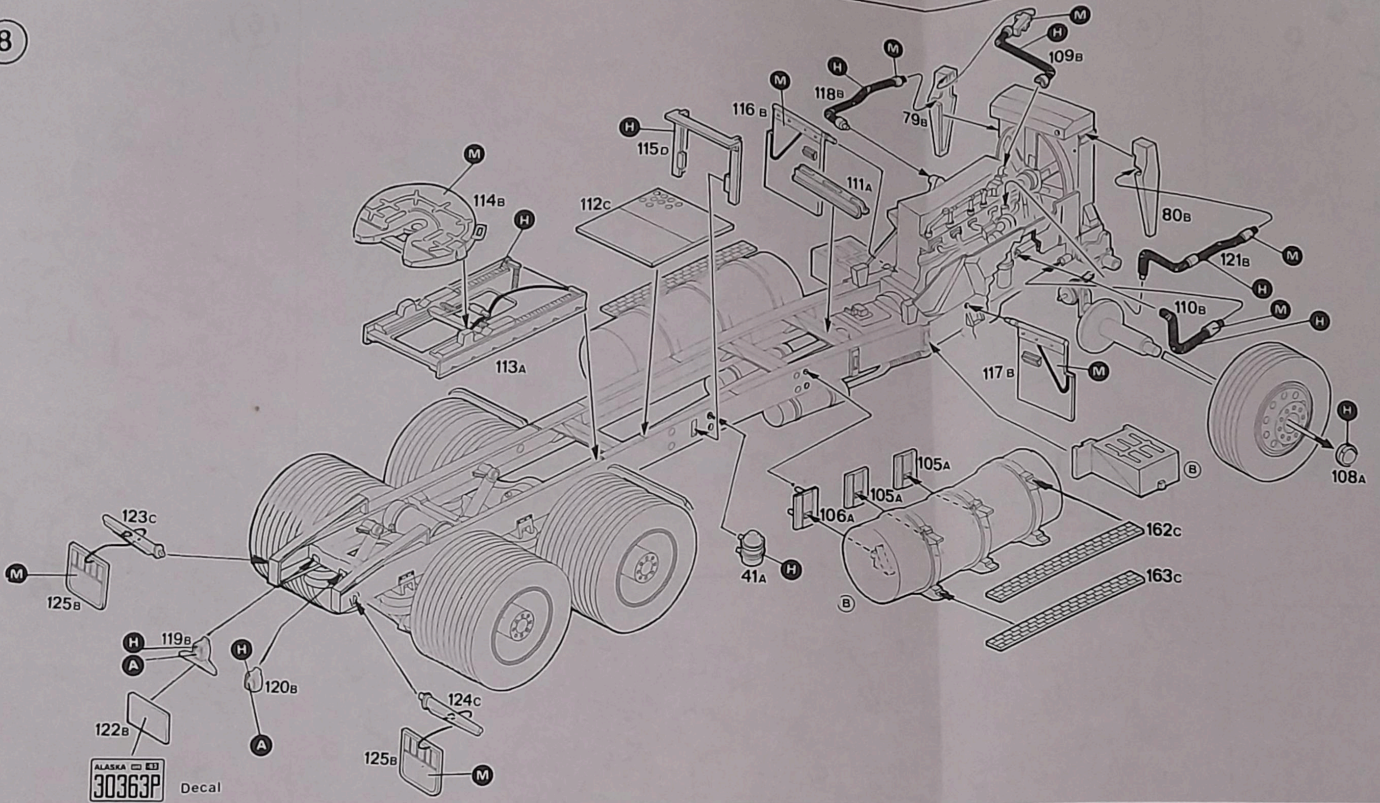


7

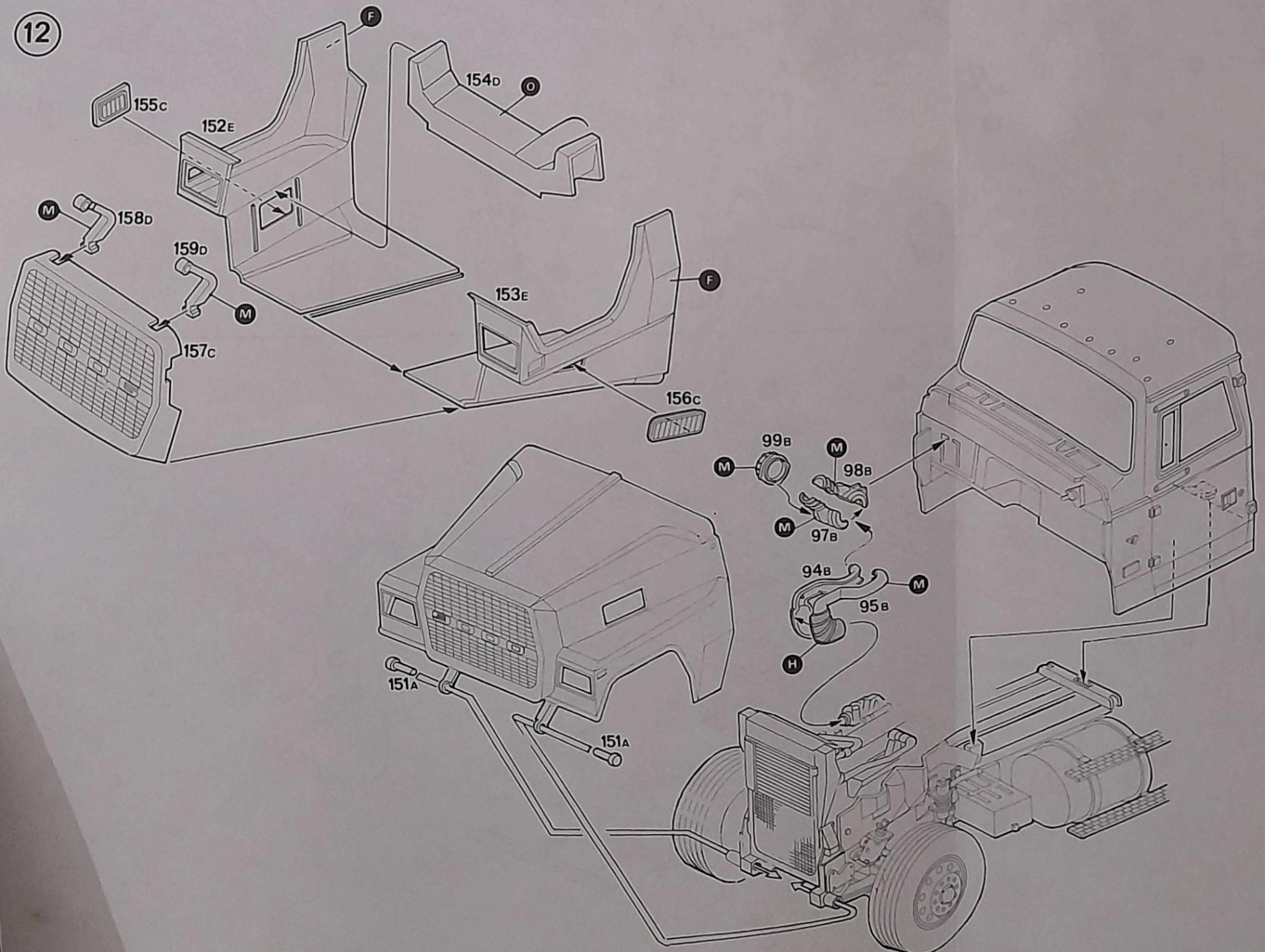




8



12



Istruzioni per decalcomanie
 d'acqua pulita pe
 e farle scivolare
 con una pezzuola

Directions for ap
 sheet, dip them
 position the dec
 better adhesion.

Anweisungen
 Abziehbilder vor
 etwa 1/2 Minute
 Papierbogen ab
 Abziehbilder mit

Instruction pou
 décalcomanies c
 un peu d'eau pro
 leur feuille et pr
 bulles d'air

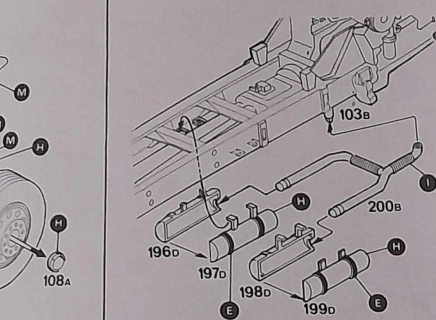
Istrucciona Pa
 requeridas, sume
 minuto, colocar l
 sobre el papel.
 trampo limpio.

Transfers: Knip
 onder water, hou
 papier op zijn pl

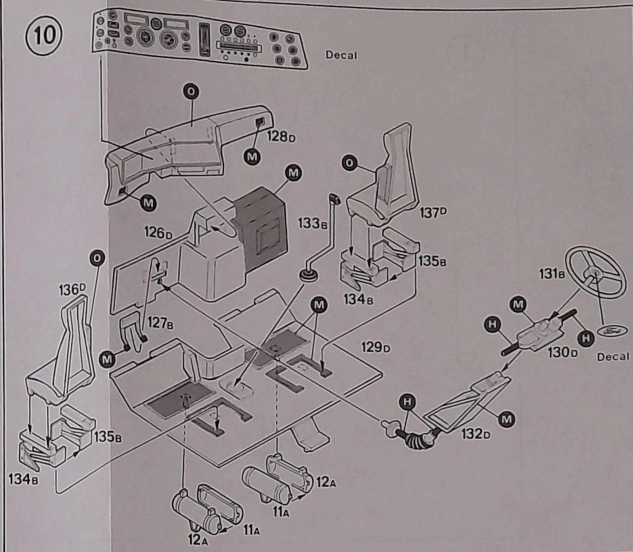
Påsättning av dec
 pa den i ett glas v
 delen och låt den
 tligt, tryck till med

デカール使用法
 けて、引き上げま
 ださい。やわらか
 まで手を離さない

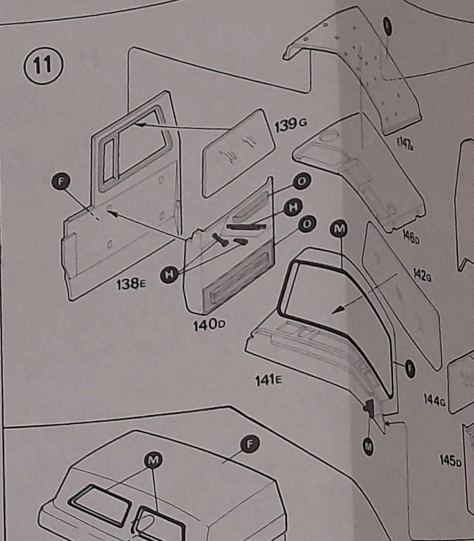
9



10

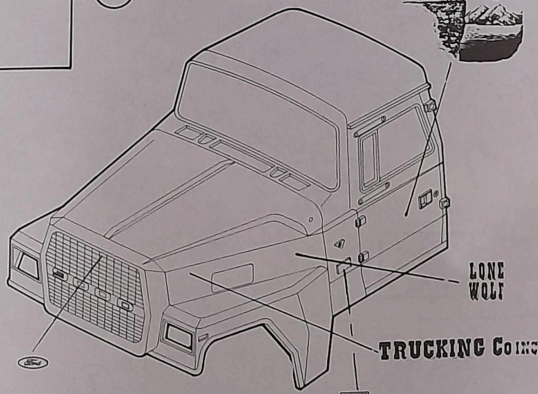


11



13

Decals



ISTRUZIONI per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezuola pulita.

Directions for applying the decals. Cut the required decals out of the sheet, dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute, position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung. Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abheben. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Papierbogen abheben. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instrucción pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

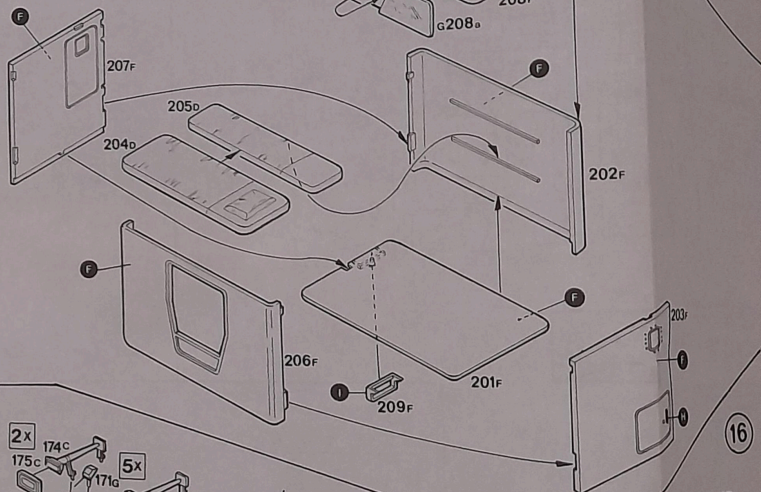
Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías. Cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfer: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houd het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aangedrukt.

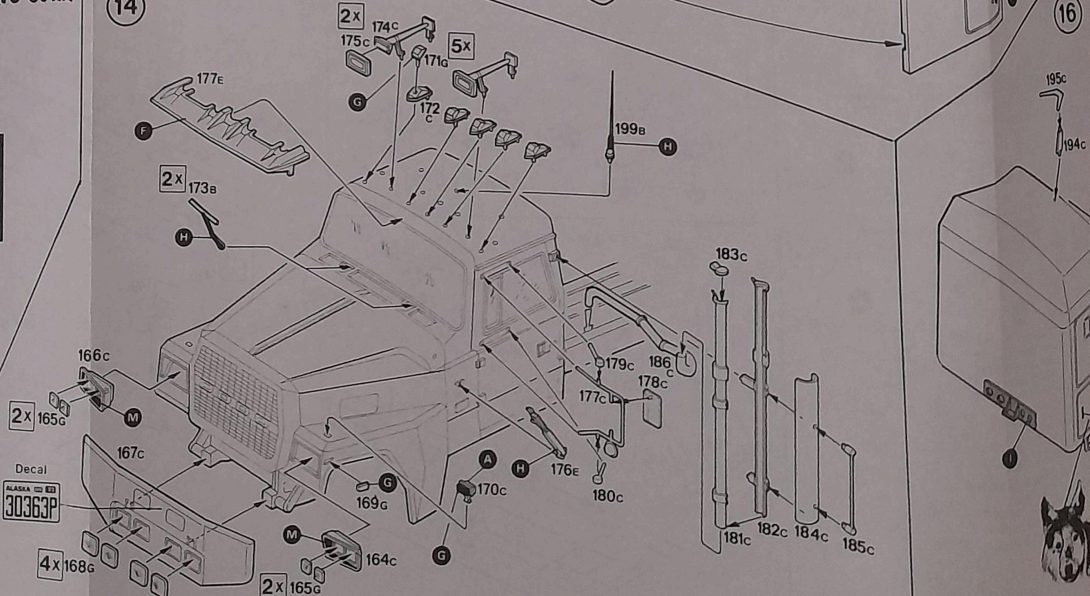
Påläggning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och dopa den i rent glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt tryck till med en torr duk.

デカール使用法 図紙から、それぞれのデカールを切り取ります。お風呂にゆすくった水に入れ、約半分間浸します。デカールを模型の位置にはっきりと合わせ、紙からゆっくりと剥がります。接着の位置には、きれいな布で押しつけてください。デカールには、カキコみで手をいれなくてはいけません。

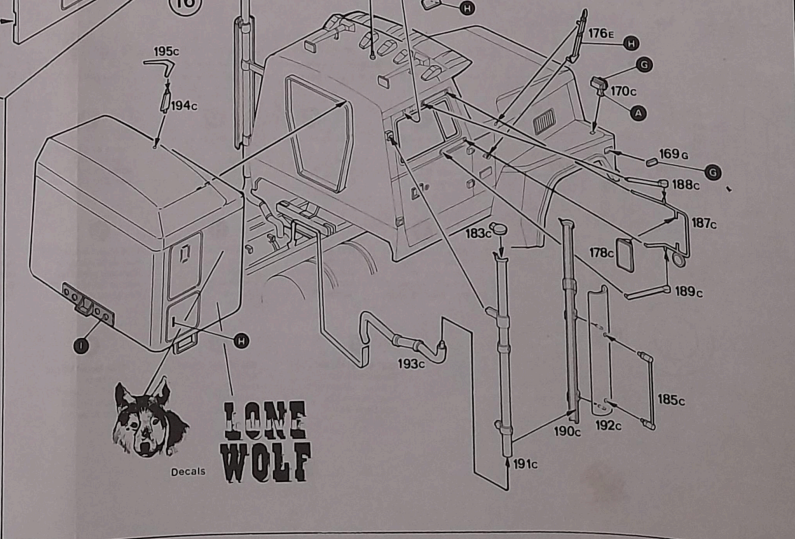
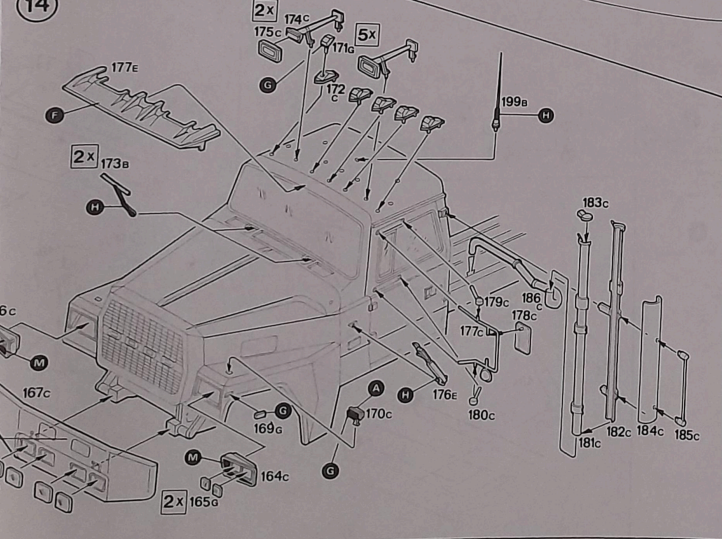
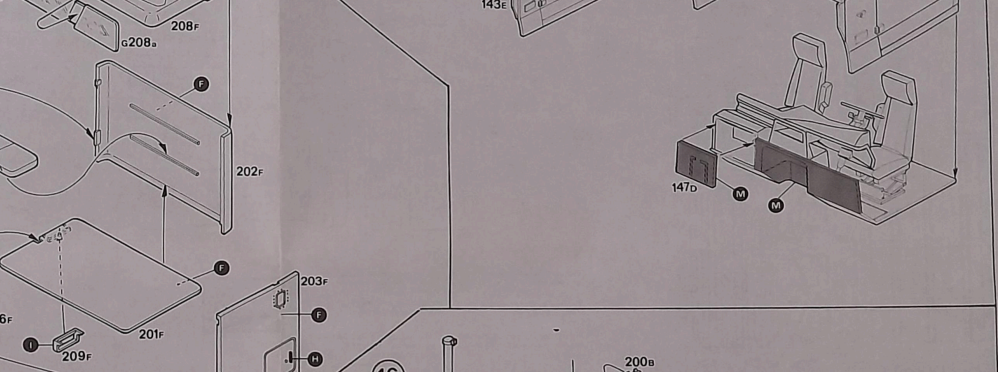
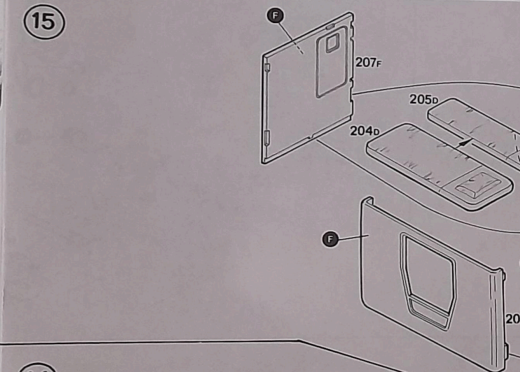
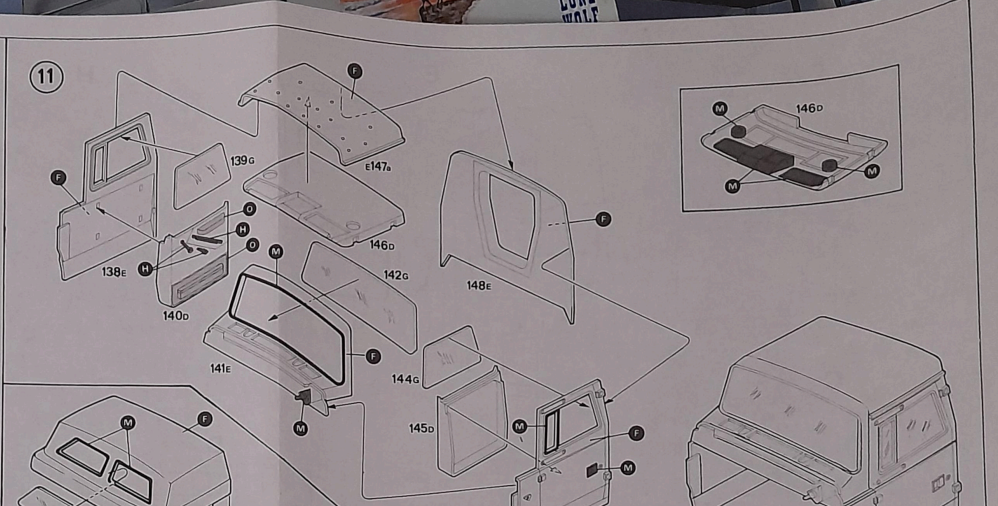
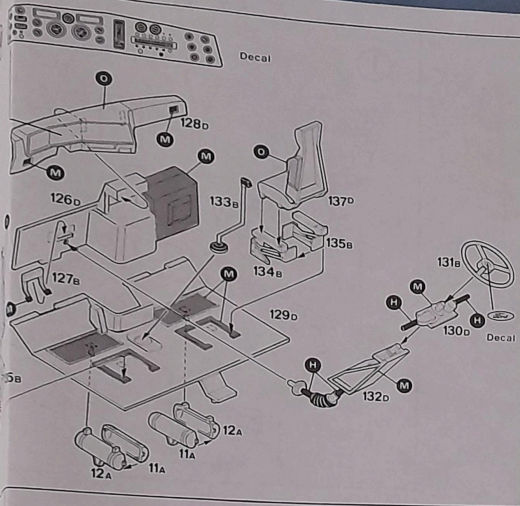
15



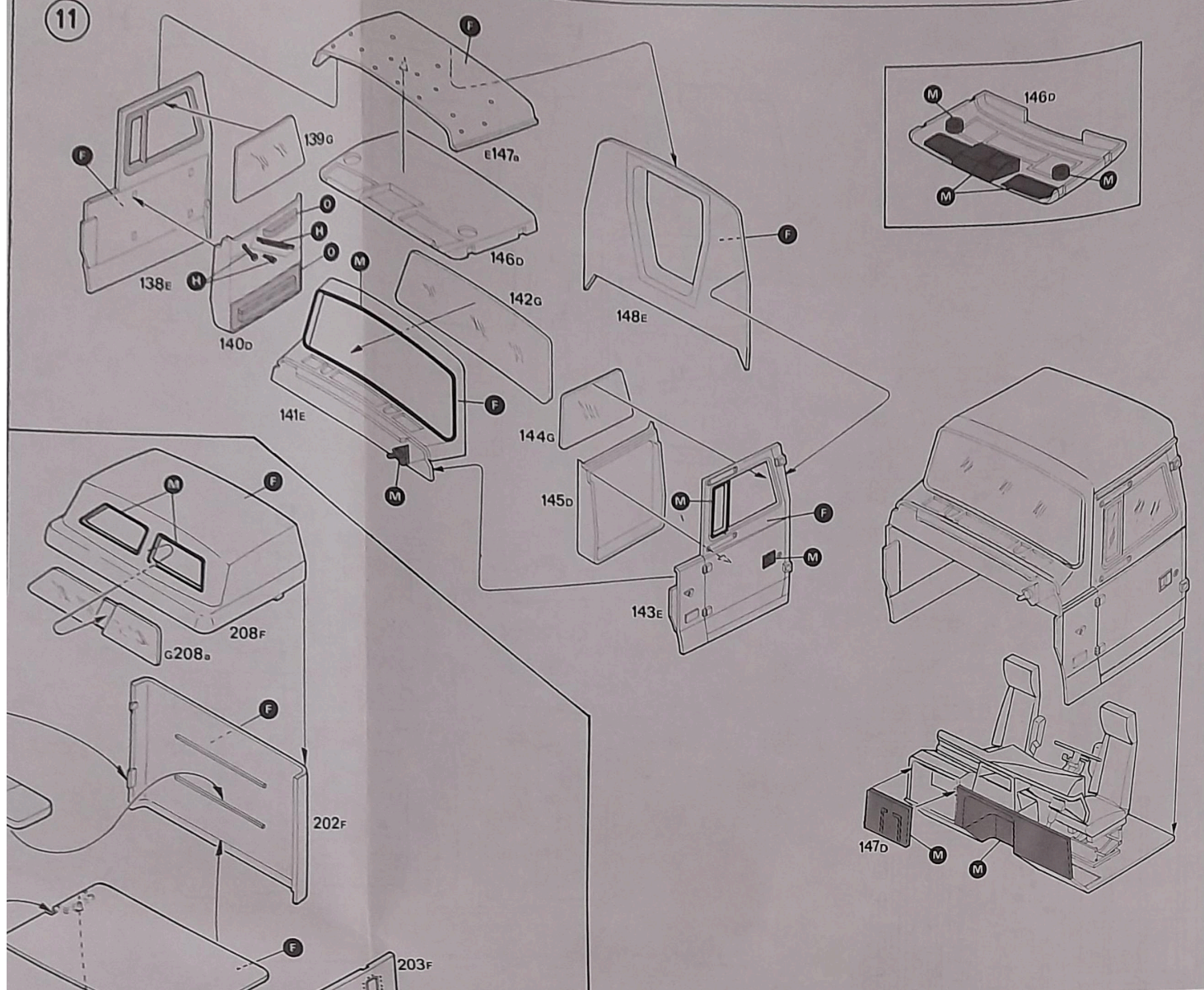
14



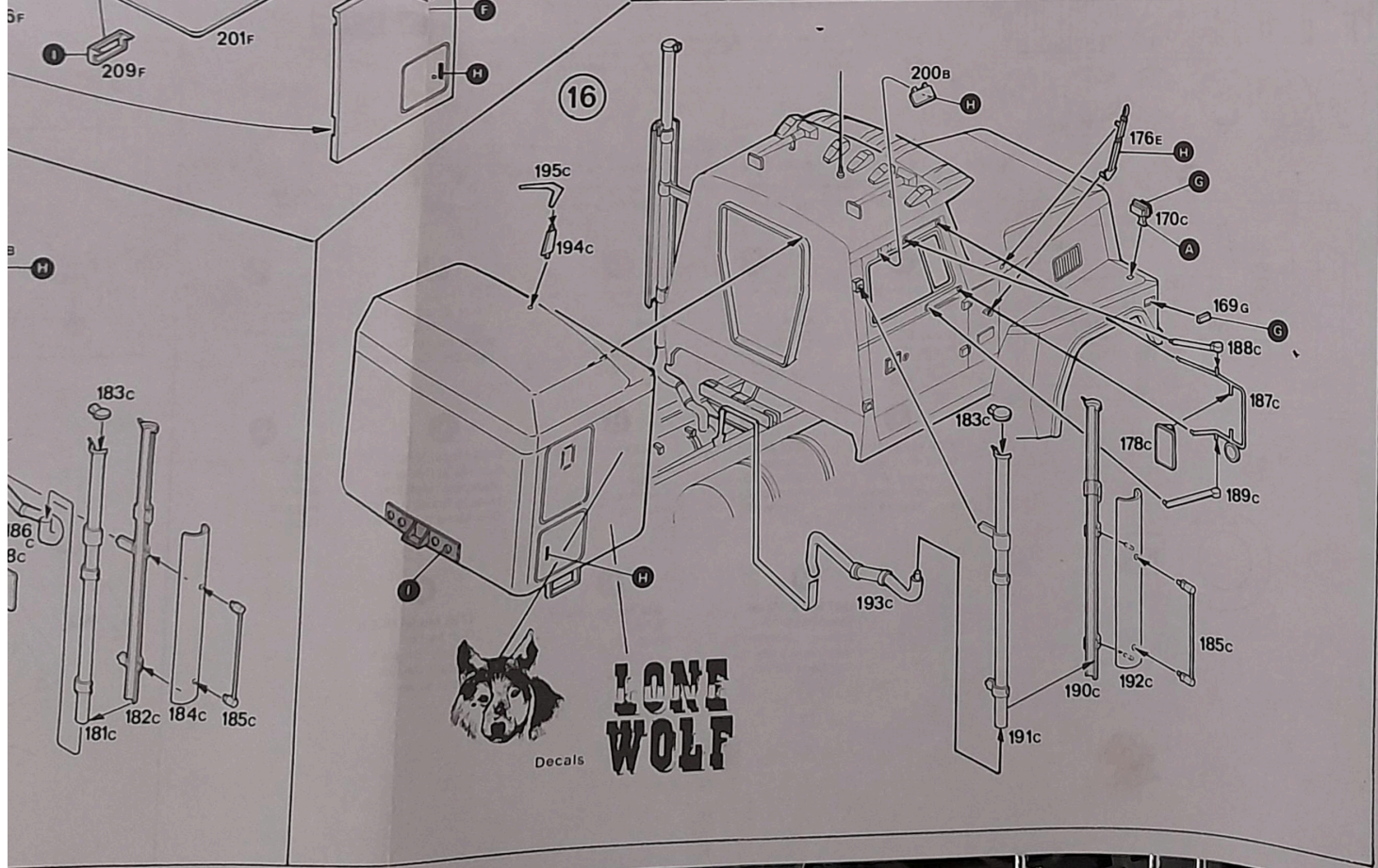
16



11



16



LONE WOLF

Decals